



unë

E LASHË

TE KALVAREN

PAS



United Nations
ALBANIA

Ky projekt është financuar
nga Bashkimi Evropian



unë
E LASHË
TË KALUARËN
PAS



Ky projekt është financuar nga Bashkimi Evropian



Vetja • the Self



Është një pasqyrë që siç e sheh të tregon. Të jesh vetvetja është gjëja më e sinqertë në botë.



It is a mirror that shows you the way you are. Being you is the most sincere thing in the world.

Viktima • The victim



Të jesh viktimë është si të jesh një faqe libri e grisur, bie në lojën e të tjerëve, zhgënjehesh dhe humb veten.



Being a victim feels like a book's torn page. You fall into somebody else's game, you get disappointed and you get lost.

Pain • Dhimbja



Diçka e papritur më ndodhi dhe përvoja që kalova ishte shumë e dhimbshme. Është si pluhur në zemër, të lëndon shpirtin.



Something unexpected happened to me and the experience I passed through was very painful. It is like dust into the heart and it hurts your soul.

Kujtimet • Memories



Kam kujtime të ndryshme për jetën time. Kujtoj kur kam qenë me njerëzit që doja, kur merxha dashuri, kur isha e gëzuar... dhe i sjell gjithmonë ndërmend me shpresën që të ndodhin sërish. Shpesh i kujtoj dhe pyes veten "Përse më ndodhën mua?"



I have different memories of my life. I remember being with the people I loved, when I received love, when I was happy...and I recall these moments with the hope that they happen again. Often, I remember and ask myself "Why did these happen to me?"

Shfrytëzimi • Exploitation



Shfrytëzimi të mbyt shpirtin, ndjenjat, lirinë!



Exploitation suffocates your soul, your feelings, and your freedom!

Abuzimi Seksual • Sexual Abuse



Abuzimi seksual është shfrytëzim i mendjes dhe i trupit. Është diçka për të cilën nuk flitet. Abuzimi është si groposje nga e cila nuk del dot më.



Sexual abuse is the exploitation of the mind and body. It is something we do not talk about. Abuse is like being buried and not being able to get out.

Fuqia • Strength



Qendra e fuqisë është truri. Një mendje në harmoni është fuqia e jetës.



Mind is the center of strength. A mind in harmony is the strength of life.

E mira dhe e keqja • The Good and the Bad



Ka dy dyer në jetë, e mira dhe e keqja. Ato janë gjithmonë bashkë, por përvoja e mirë të bën më të fortë për të përballuar edhe ndodhitë më të vështira.



There are two doors in life, the good and the bad. They always come together but the good experiences make you stronger to confront the bad ones.

Dashuria • Love



*Kur kam dashuri gjithçka shkon mirë. Është
gjëja më e bukur në botë, më e lumtura!*



*When I have love everything goes well.
It is the most beautiful thing in the world,
the happiest!*

E shkuara dhe e ardhmja • The past and the future



E shkuara mund të më ndihmojë të ndreq të tashmen dhe të ardhmen. E tashmja më bën të ëndëroj, kështu po shoh përpara.



The past can help me repair the present and the future. The present makes me dream, so I'm looking ahead.

Trishtimi • Sadness



Lumturia • Happiness



Heshtja • Silence



Vetmia • Loneliness

Kontrolli • Control



*Të zë frymën. Është traumë. Është dhunë.
Është i frikshëm.*



*It suffocates you. It's a trauma. It's
violence. It's scary.*

Zemërimi • Anger



Zemërimi është një flakë që djeg nga brenda. Ndlhesh e lënë vetëm me të.



Anger is a flame that burns you from within. You feel left alone with it.

Lotët • Tears



*Është një degë ku mbështetem
ndonjëherë. Janë për mua, për familjen,
për djalin tim. Lotët janë sepse nuk e doja
jetën që bëja.*



*It's a branch where I lie sometimes. My
tears are for me, for my family, for my
son. The tears are because I didn't want
the life I was living.*

Mbështetja • Support

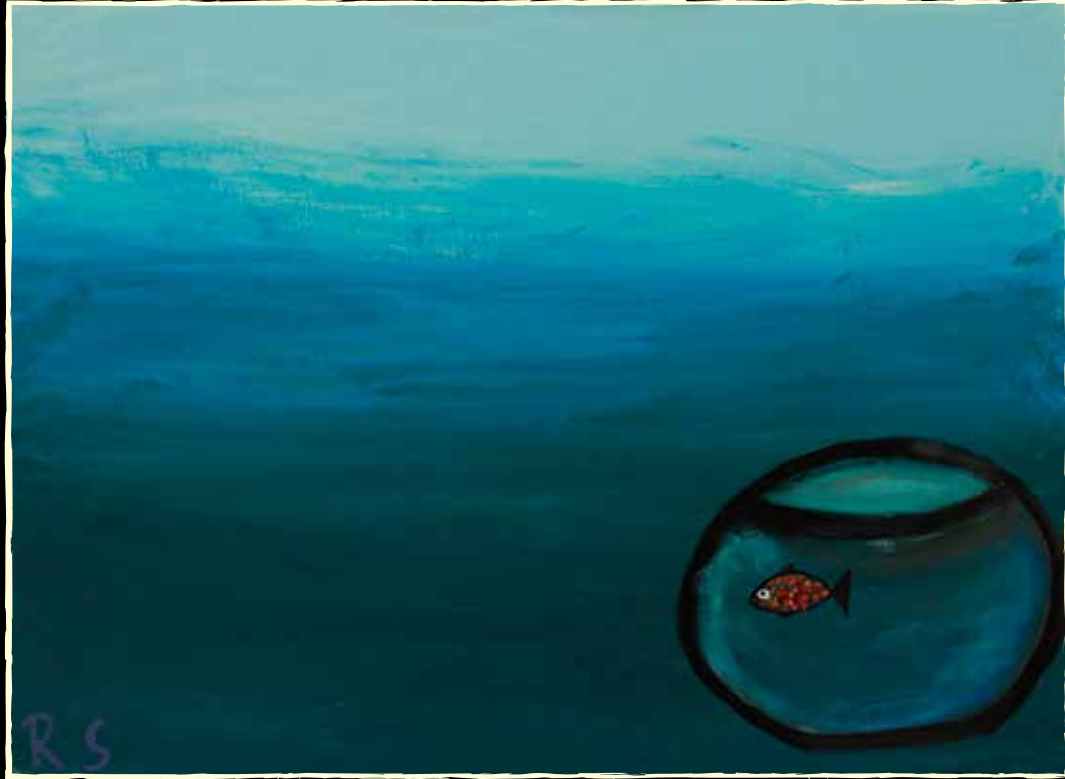


Kur kam patur nevojë kam vlerësuar çdo mbështetje. Edhe nëse ka qenë një çadër me vrima, e prishur, mbështetja më ka bërë të mos e ndjej shiun, të ftohtin dhe furtunën dhe të vazhdoj të eci. Kam qenë në situatë të vështirë, e lagur, e trishtuar dhe vetëm. Mbështetja më ka vlejtur kur personat që ma kanë dhënë kanë ecur bashkë me mua.



When I needed it I have appreciated any support. Even if it was a holed, broken umbrella, support made me not feel the rain, the cold and the storm and to keep on walking. I have been in a difficult situation, wet, sad and alone. Support was worthy to me when the persons offering it have walked by my side with me.

Vetmia • Loneliness



Vetmia është gjëja më e shëmtuar në botë. Ndiresh e përbuzur, e braktisur e pavlerësuar.



Loneliness is the ugliest thing in the world. You feel despised, abandoned, unappreciated.

Buzëqeshja • Smile



Kur unë buzëqesh fal rreze dielli mbi botë.



When I smile I spread sun rays over the world.

Familja • Family



*Familja është fundi i ditës ku të gjithë
duam të jemi!*



*Family is the end of the day where
everyone wants to be!*

Suksesit • Success



Suksesit është vlerësim, sa më tepër vlerësohesh aq më tepër arrin. Sukses është kur arrin atë që do, me mundime dhe pa hequr dorë.



Success is appreciation, the more you get appreciated, the more you achieve. Success is when you get what you want with efforts and without giving up.

Dhuna • Violence



Dhuna është një shkatërrim. Është një dhimbje e pafuqishme. Është vuajtje e shpirtit dhe e trupit. Është një krim dhe është e vështirë për t'u harruar!



Violence is a disaster. It is a powerless pain. It is the suffering of the soul and body. It is a crime and it is difficult to forget.

Vuajtja • Suffering



Është vështirë të vuash. Unë kam vuajtur për veten, për familjen time. Kjo më ka dhënë një mësim jete.



Suffering is difficult. I have suffered for myself, for my family. This has given me a life lesson.

E ardhmja • The Future



Është në imagjinatën e gjithësecilit. Është një rrugë me pengesa, por është e ndritur dhe e mirë. Në fund askush nuk e di se si do të jetë.



It is in everybody's imagination. It is a road with barriers, but bright and good. At the end nobody knows how it is going to be.

Lumturia • Happiness



Jam e lumtur kur kam mbështetjen e familjes sime dhe të njerëzve që dua. Lumturia është bebi im. Është dashuri e pastër.



I am happy when I have my family's support and the support of the people I love. My baby is my happiness. It is pure love.

Mërzitja • Sadness



E kam ndjerë kur nuk mund të shihja familjen time, kur nuk mund t'i përqafoja. Është gjysma e jetës, të plak.



I have felt it when I couldn't see my family, when I couldn't hug them. It is the half of one's life, it ages you.

Liria • Freedom



Liria është të ecësh me këmbët e tua. Të bësh atë që dëshiron është lumturia më e madhe. Ka pasur momente në jetën time që jam penguar të jem e lirë.



Freedom is walking on your own feet. Doing what you want is the greatest happiness. There were times in my life when I was refrained from being free.

Gëzimi • Joy

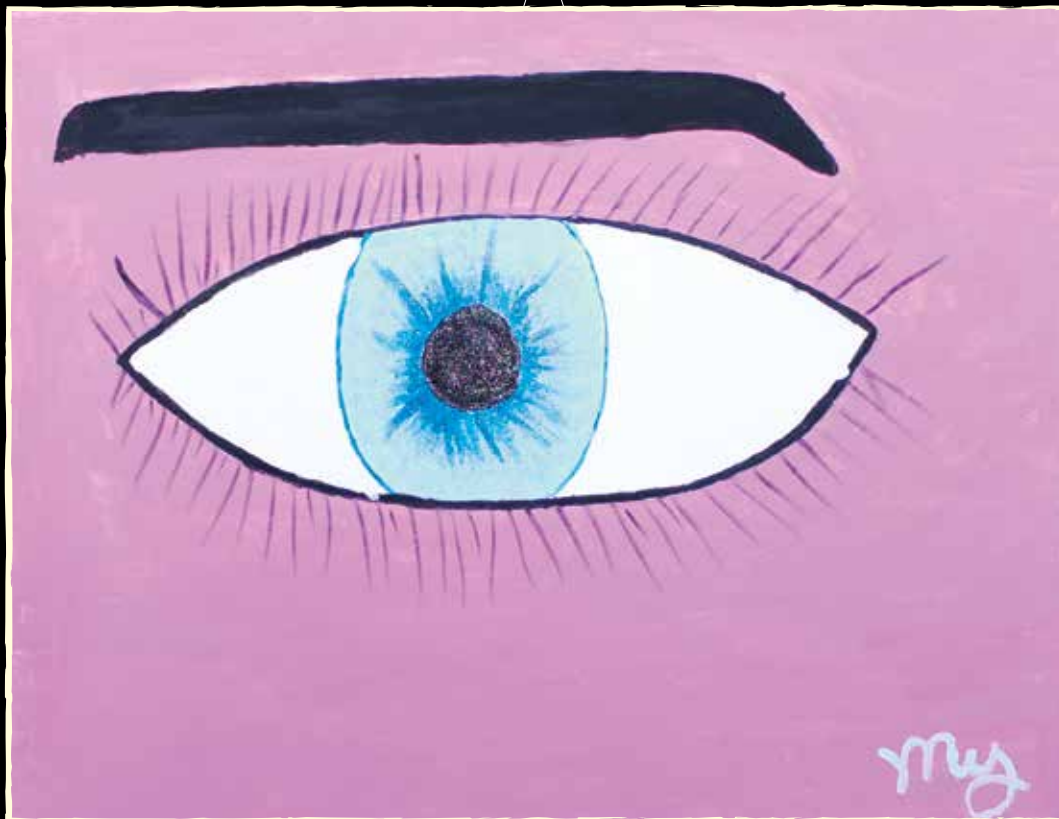


*Ke gjithçka kur je i gëzuar. Gëzimi
të shton jetë dhe të bën më të
shëndetshëm.*



*You have everything when you are
happy. Happiness fills you with life and
makes you healthier.*

Dëshirat • Wishes



Dëshirat janë vitaminat e gëzimit dhe të të qenit i fortë.



Wishes are the vitamins of happiness and strength.

Shpresa • Hope



Vetëm shpresa më ka mbajtur në disa momente! Pa shpresë nuk ka jetë!



During certain moments, hope was the only thing that sustained me. Without hope there is no life!

Paragjykimi • Prejudice



Paragjykimi të ul, të ul mendimin, dinjitetin, ulesh edhe ndërsa ecën. Një njeri i paragjykuar dallohet edhe kur ecën. Të bën të mos flasësh atë që ndjen çdo herë që paragjykohesh dhe më vonë të shpërthesh papritur, për të gjitha momentet që je ndjerë e paragjykuar.



Prejudice diminishes you, diminishes your thinking, your dignity, you kneel while walking. A victim of prejudice is distinguished even while walking. It does not let you speak out your feelings each time it happens and then suddenly explode for the sake of all the times you have felt prejudged.

Skllavëria • Slavery



Ëndrra jote thyhet, ndihesh si në burg,
nuk shpjegohet me fjalë.



Your dream is broken, you feel like in jail,
words cannot describe it.

Stresi • Stress



Kur nuk ke liri, kur nuk ke pranë njerëzit që do, është shumë e trishtueshme si stresi është me ty në çdo moment të ditës.



When you are not free, when the people you love are not near, it is very sad how stress is with you every moment of the day.

Lotët • Tears



Dhimbja • Pain



Shpresa • Hope

Deklaratë e UN Women me rastin e Ditës së Parë Botërore kundër Trafikimit në Njerëz

Datë: 30 Korrik 2014

Trafikimi i personave është një shkelje e rëndë e të drejtave të njeriut si dhe një krim i rëndë. Prek miliona njerëz në gjithë botën. Pjesa më e madhe janë gra dhe vajza.

Ky treg mizor është shpesh i lidhur edhe me shkelje të tjera si shfrytëzimi seksual, martesë e detyruar, puna e detyruar dhe skllavërimi.

Personat që preken më lehtë nga trafikimi shpesh i përkasin komuniteteve të marginalizuara si emigrantët, azilkërkuesit, refugjatët dhe personat pa shtetësi.

Padrejtësia dhe vrazhdësia që vuajnë personat e trafikuar janë të pamatshme. Këto krime trondisin jetë, familje dhe ëndrra.

Komuniteti Ndërkombëtar duhet të punojë për të mbrojtur të drejtat e njeriut dhe dinjitetin e personave të trafikuar, si dhe t'i ndjekë penalisht autorët.

Për të parandaluar trafikimin, ne duhet të kuptojmë shkaqet rrënjësore që e shkaktojnë dhe faktorët të cilët i bëjnë personat më të çënueshëm nga ky fenomen, duke përfshirë këtu varfërinë, papunësinë, aksesin e kufizuar në arsim, si dhe pabarazitë e vazhdueshme gjinore.

Nevojat e veçanta të grave dhe vajzave duhet të adresohen duke marrë masa për fuqizimin e tyre.

UN Women statement on the occasion of the first World Day against Trafficking in Persons

Date : 30 July 2014

Trafficking in persons is a grave human rights violation and a serious crime. It affects millions of people worldwide. The majority are women and girls.

This cruel trade is also commonly associated with other violations, including sexual exploitation, forced marriage, bonded labour and slavery.

Those most vulnerable to being trafficked often belong to already marginalized and disadvantaged communities including migrants, asylum-seekers, refugees and stateless persons.

The injustice and brutality suffered by trafficked persons is immeasurable. These crimes shatter lives, families and dreams.

The international community must work together to protect the human rights and dignity of trafficked persons, as well as to prosecute perpetrators.

To prevent trafficking, we must address its root causes and the factors that increase individuals' vulnerability to trafficking, including poverty, unemployment, poor access to education and continued gender inequality.

The specific needs of women and girls must be addressed, including through measures to empower them.

We must redouble our efforts to stamp out trafficking in persons, to return hope to those who have suffered this injustice and to build a future where these crimes no longer threaten any person, anywhere.

Ky botim është realizuar në kuadër të projektit “EIDHR/2013/335-757: Parandalimi dhe adresimi i dhunës ndaj grave e vajzave në Shqipëri”, i cili zbatohet nga UN Women Shqipëri dhe mbështetet financiarisht nga Komisioni Evropian.

Albumi “Unë e lashë të kaluarën pas” përmban piktura të përgatitura nga vajza e gra të mbijetuara trafikimi, të paraqitura për herë të parë në Ekspozitën Ndërgjegjësuese me të njëjtin titull, organizuar nga organizata “Të Ndryshëm & Të Barabartë” në bashkëpunim me Zyrën e Koordinatorit Kombëtar Antitrafik/ Ministria e Punëve të Brendshme, gjatë Javës Kombëtare Antitrafik 18-24 Tetor 2014.

Të gjitha pikturat janë realizuar gjatë sesioneve të Terapisë së Artit, të cilat ofrohen rregullisht si pjesë e shërbimit psikologjik nga stafi i organizatës. Ideja për ekspozitën erdhi nga vetë të mbijetuarat e trafikimit të cilat me pikturat dhe mesazhet që përcjellin duan të ndërgjegjësojnë publikun për këtë krim kaq të rëndë dhe me pasoja serioze për ato që e kanë përjetuar. Përmes pikturave ato ndajnë me ne eksperiencën e tyre të dhimbshme dhe ndjenjat si vetmia, liria, dashuria, por edhe shpresën për një të ardhme më të mirë.

Unë e lashë të kaluarën pas

